

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 28 (1981)
Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

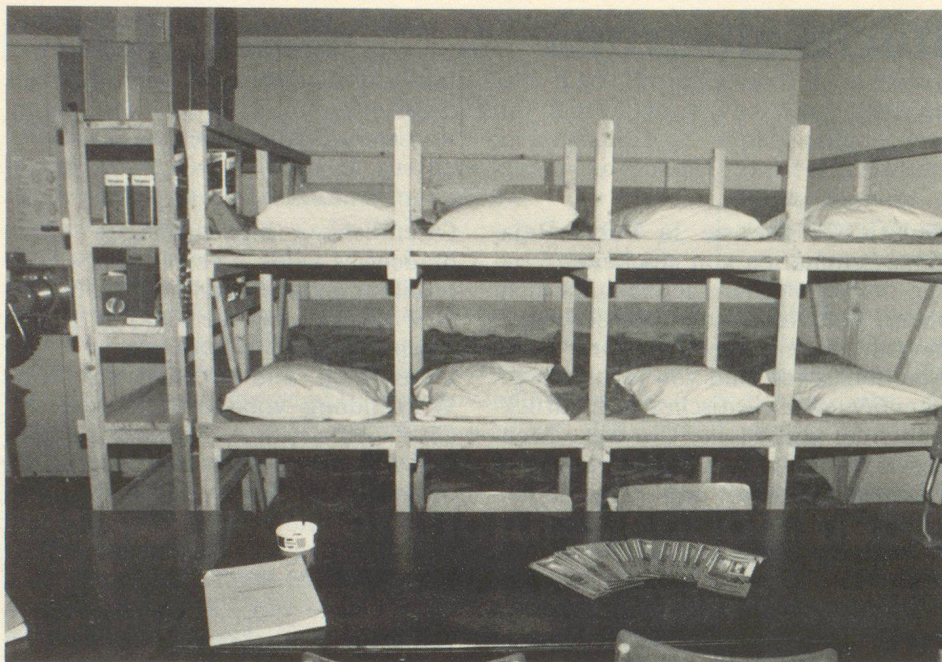
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Blick in den Personenschutzraum.

Stadtkanton orientieren zu lassen. Die Sonderschau war unterteilt in einzelne Bereiche, um die Orientierungen überschaubarer zu machen.

«Gäl-Helm»-Profis

Mit Fotos der Zivilschutzinstructoren, von Materialien aller Art und Organigrammen wurde auf die verantwortungsvollen Aufgaben der «Gäl-Helm»-Profis hingewiesen. Sie machten dem Aussenstehenden deutlich, dass sich die Kadermitarbeiter des Amtes mit den grundsätzlichen Fragen des Schutzes der Bevölkerung auseinandersetzen und sich bemühen, eine umfassende, dienstbezogene Ausbildung zu vermitteln.

Schutzraum

Anhand eines speziell eingerichteten Schutzraumes für 24 Personen – übrigens eine Eigenproduktion des Amtes für Zivilschutz Basel-Stadt – wurde aufgezeigt, dass ein tage- und/oder wochenlanger Aufenthalt im Schutzraum möglich ist. Gleichzeitig wurde auch auf die Wichtigkeit des Lebensmittelnottvorrates aufmerksam gemacht.

Alarmierung

Ein Sirenenplan wies auf die bestehende – hoffnungslos veraltete – und auch auf die geplante Alarmierung der Bevölkerung im Kanton Basel-Stadt hin. An zwei verschiedenen Sirenentypen konnte die Entwicklung seit dem Jahre 1938 veranschaulicht werden. Der neue, elektronisch gesteuerte Sirenentyp dürfte in Zukunft die Warnsignale im Stadtkanton abgeben. An einer «Alarm-Disco» waren auch die Signale mittels Kopfhörer abzuhören.

Zivilschutzanlagen

Auf einem Stadtplan waren alle bis jetzt gebauten sanitätsdienstlichen Zivilschutzanlagen wie San Hist und San Po dargestellt. Sie machten deutlich, dass der Weiterführung der sanitätsdienstlichen Versorgung der Bevölkerung gerade bei erhöhter Gefahr grösste Aufmerksamkeit geschenkt wird.

Pionierdienst

Die Messebesucher hatten auch die Möglichkeit, mit einem Seilzugapparat ein Gewicht von 1000 Kilogramm zu verschieben. Auf diese Weise konnte deutlich gemacht werden, dass mit einem kleinen technischen Hilfsmittel grosse Gewichte von nur einer Person verschoben werden können. Bevor es aber überhaupt zu dieser Sonderschau kommen konnte, mussten enorme Vorarbeiten im Hintergrund geleistet werden. Von den Mitarbeitern des Amtes für Zivilschutz Basel-Stadt und ihrem neuen Chef, Bruno Leuenberger, ist die Herausforderung denn auch freudig angenommen worden. Der persönliche Einsatz jedes einzelnen hat sich denn auch gelohnt.

Schon früh im Jahre 1980 wurde ein Planungsteam «Gäl-Helm» gebildet. Diesem gehörten an: Silvio Bui, Teamleiter (Personalamt Basel-Stadt); Bruno Leuenberger, Leiter des Amtes für Zivilschutz Basel-Stadt; Heinz Rüfenacht, Chef Sektion Zivilschutzorganisation; Klaus Uebersax, Chef Sektion Ausbildung; Bruno Wartmann, Chef Sektion Administration. Die Standgestaltung hatte der freiberuflich tätige Grafiker Felix Gyssler (Basel) übernommen.



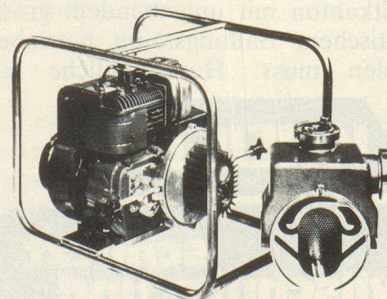
Die PERMAROP-Verdrängerpumpe:

«Einfach und genial»

ist das Urteil der Fachleute, weil die PERMAROP-Verdrängerpumpe **einmalige Eigenschaften** aufweist:

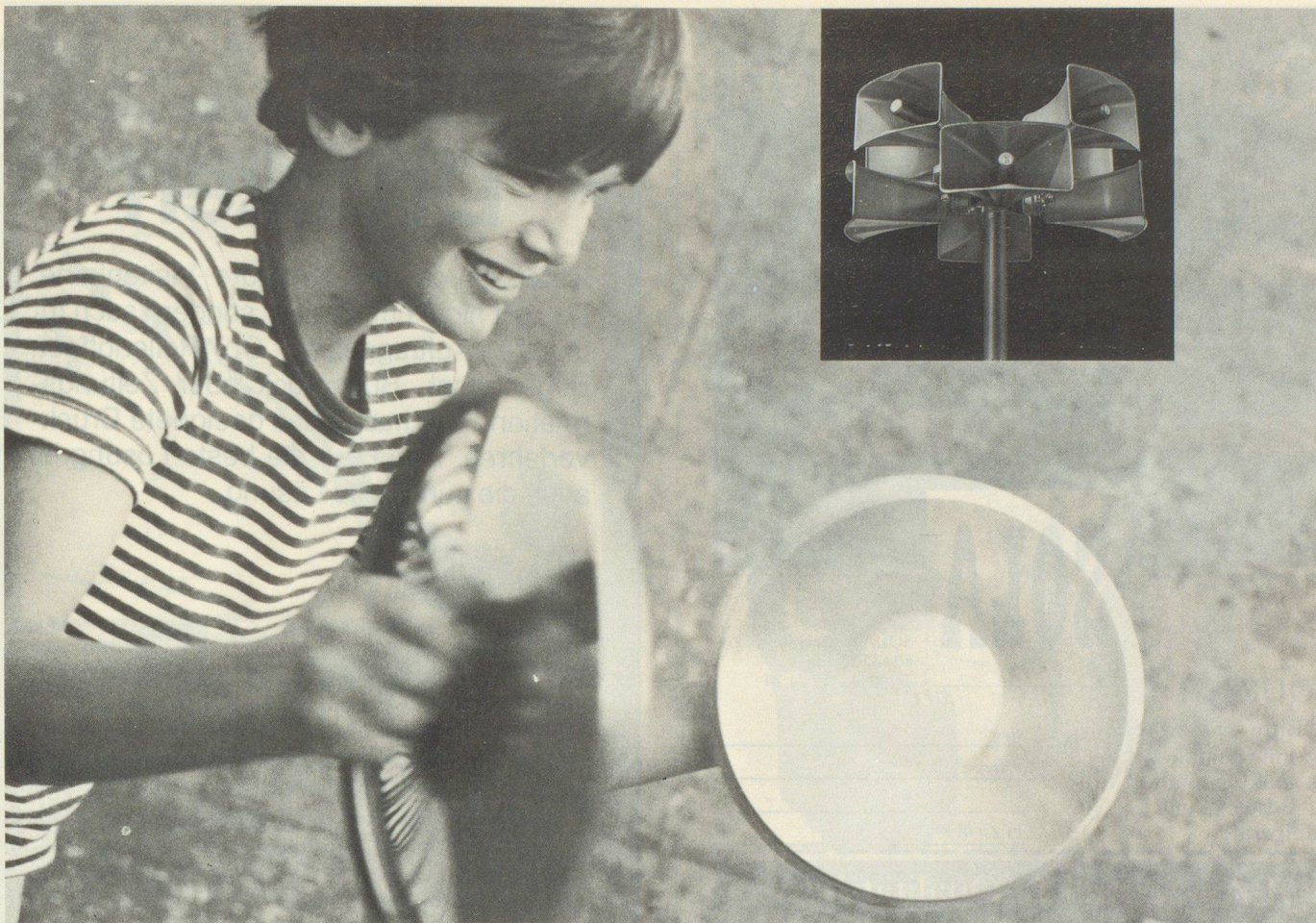
- Hoher Luftdurchsatz (dadurch können die letzten Flüssigkeitsmengen auf ebenen Flächen abgesaugt und lange Ansaugleitungen verlegt werden)
- selbstansaugend bis 8 m (die kurze Ansaugzeit wird auch Sie beeindrucken)
- Unempfindlich gegen Fremdkörper (bis 6 mm)
- Auswechseln oder Reinigen des Förderelementes am Einsatzort, ohne Werkzeug, innert weniger Minuten
- Förderhöhe 20–35 m
- Förderleistung linear mit Drehzahl bis 32 000 l/h
- Geringes Gewicht (Die PERMAROP 2" für 32 000 l/h mit Briggs-&-Stratton-Motor wiegt nur 32 kg)

Anlässlich einer unverbindlichen Vorführung werden wir Sie gerne überzeugen.



PERMAROP AG

Telefon 031 53 11 43
Sägestrasse 73
Liebfeld-Bern



Nicht ängstigen, sondern informieren – deshalb warnen wir mit wohldosierter Lautstärke

Eine Sirene, die gehört werden soll, muß laut genug sein. Aber nicht zu laut. Bei einer zentralen Sirene ist die Lautstärke in der Nähe notgedrungen unerträglich. Unsere dezentralen Sirenenanlagen verteilen ihre Lautstärke ganz nach örtlichen Bedingungen. Sie passen sich Tälern und Ortsgrenzen, Siedlungsräumen und Schallpegel-Forderungen optimal an. Sie wirken in der Summe und sind deshalb einzeln leiser.

Als Elektronik-Spezialisten mit Jahrzehnten Erfahrung und weltweitem Service garantieren wir für hohe Zuverlässigkeit, größte Langlebigkeit und optimale Funktion unserer Produkte. Die ausgereifte Technik macht unsere Sirenenanlagen zu einem soliden Stück Sicherheit.

Die wichtigsten Vorteile unserer Sirenenanlagen:

- ★ Sichere Funktion durch elektronisches Prinzip.
- ★ Anpassungsfähig an Topografie und Ortserweiterungen durch gezielte Ausrichtung der Lautsprecher.
- ★ Beliebige Signale, aus- und nachrüstbar.
- ★ Minimale Wartung, Wartungsverträge überflüssig.

- ★ Netzunabhängig.
- ★ Örtlicher Test mit „Zimmerlautstärke“.
- ★ Signalauslösung von Hand, über Fernsteuerung oder Funk.
- ★ Problemloser Aufbau der Lautsprecher auf Dächern oder Stahlmasten. Die Elektronik ist in einem wetterfesten Schrank mit kleinen Abmessungen untergebracht.

Wollen Sie mehr über sichere und wirtschaftliche Sirenenanlagen wissen? Wir senden Ihnen gern kostenlos ausführliche Informationen.

Informations-Scheck

Einzusenden an:
Wandel & Goltermann (Schweiz) AG, Postfach 254, 3000 Bern 25
Bitte schicken Sie mir kostenlos ausführliche Informationen über Ihre elektronischen Sirenenanlagen

Name: _____
Dienststelle: _____
Straße: _____
Ort: _____
Tel.: _____
CH 0218 K

25

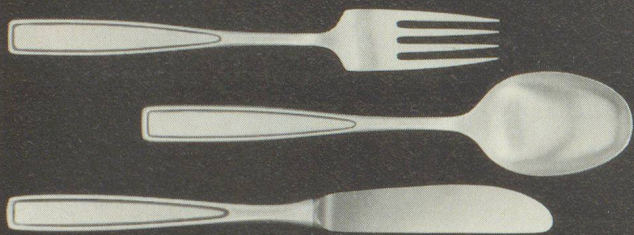
Wandel & Goltermann (Schweiz) AG

3000 Bern 25 · Postfach 254 · Spitalackerstraße 51
Telefon 0 31/42 66 44 · Telex 32 112 wago ch



Qualität, die dauert

Jederzeit nachlieferbar –
noch nach vielen Jahren



SOLA

BERGER BSR

SOLA Besteckfabrik AG
6032 Emmen
Tel. 041 - 55 24 24

COUPON:

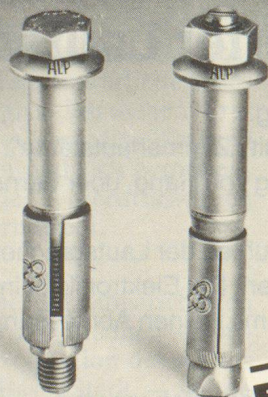
☐ Bitte senden Sie
mir unverbindlich
die Dokumentation
für Bestecke und
Tafelgeräte.

Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

SOLA – Schweizer Qualitätsbesteck



EF-Praxis
rationelle Befestigungstechnik



Sicherheit
in der Schwerbefestigung.

IEBIG®

Sicherheitsdübel

In- und ausl. Patentrechte

...höchstmögliche Sicherheit für Menschen
und Anlagen. Mit klaren Berechnungsgrundlagen
für Praktiker und Ingenieure über zulässige
Lastwerte. Rufen Sie uns an, weil Sicher-
heit heute berechenbar ist.

Egli, Fischer Zürich

Egli, Fischer & Co AG, Abt. Befestigungstechnik
Gotthardstrasse 6, 8022 Zürich, Telefon 01 202 02 93

Verkaufsbüro Genf:

18, rue Caroubiers, 1227 Carouge, Telefon 022 42 12 55

Drucken

Guter Druck ist eine gute Visitenkarte.
Das gilt nicht nur für uns, sondern auch für
unsere Auftraggeber. Ob Rollenoffset,
Bogenoffset, Buchdruck oder Zeitungs-
rotation – wir haben das geeignete Druck-
verfahren. Denn nur die beste Lösung ist
auch die günstigste Lösung.

Vogt-Schild AG

Druck und Verlag

Dornacherstrasse 39

4501 Solothurn

Telefon 065 21 41 31

Telex 34 646

D 26

Das Zeichen für wirksamen Korrosionsschutz

Wir sind Spezialisten des Korrosionsschutzes:
wir behandeln Stahl und Eisen in flüssigem Zink (Feuerverzinkung).

Sie sind Spezialist auf elektrischen Getriebemotoren. Als gelernter

Elektromechaniker oder
Maschinenschlosser

mit wenn möglich reicher Erfahrung in Kransystemen vom Typ
DEMAG und HABEGGER – oder andern – bringen Sie die
besten Voraussetzungen mit, in unserem kleinen Team

Betriebsunterhalt

eine selbständige Aufgabe übernehmen zu können:

Sie sind zuständig für sämtliche Reparatur- und Revisionsar-
beiten, von der Demontage bis zur Inbetriebnahme der Anlage
oder der Maschine.

Es steht Ihnen eine eigene Werkstatt zur Verfügung. Sie
finden ein flottes Arbeitsklima, gute Sozialleistungen und – auf
Wunsch – eine Betriebswohnung.

Schreiben oder telefonieren Sie uns, wir freuen uns auf Ihre
Bewerbung. Unsere Adresse:

Verzinkerei AG

Aarberg

Personalbüro
3270 Aarberg
Tel. 032 82 23 85

renesco

Bauschadensanierungen



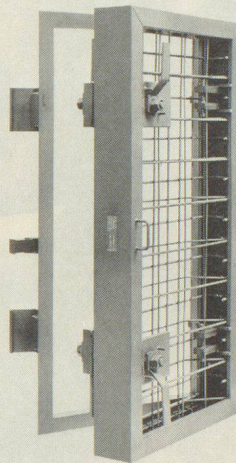
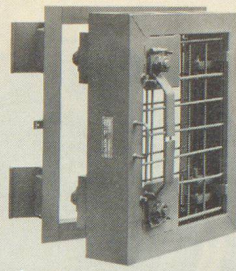
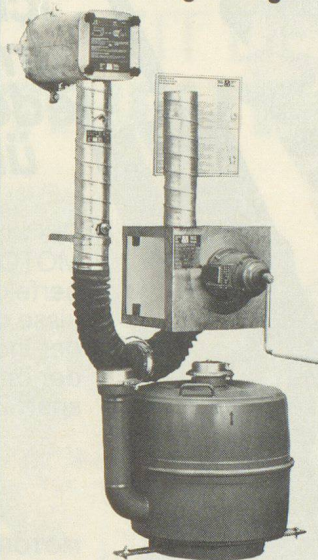
Wassereintritte – Abdichtung mit Renesco-Flexin-Injektionen

RENESCO Bautechnik AG

8112 Otelfingen	Lautstrasse	Tel. 01/844 31 71
4051 Basel	Feierabendstr. 25	Tel. 061 22 96 60
3008 Bern	Seilerstr. 4	Tel. 031 25 44 80
1099 Servion	Luscher-RENECO	Tel. 021 93 24 34
6900 Lugano	Via Brentani 10	Tel. 091 51 62 71
8400 Winterthur	Rosentalstr. 13	Tel. 052 23 12 13

Protezione civile:
Serramenti blindati
Impianti di ventilazione

Zivilschutz:
Abschlüsse
Belüftungsanlagen



Marchi Officine SA
CH-6934 Bioggio

Telefono 091 59 16 31

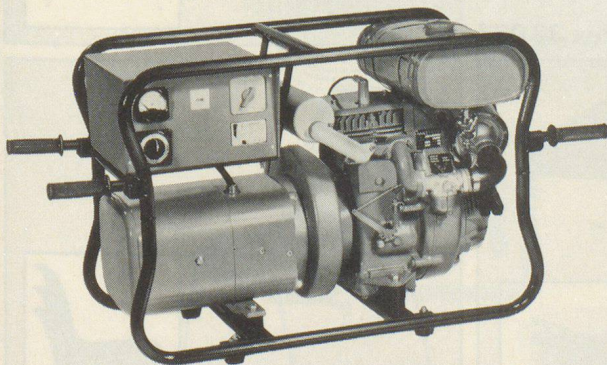
Marchi AG
CH-3000 Bern 5

Telefon 031 25 16 25

MOTOWATT

Strom- erzeuger für den Kommunaleinsatz

Für Feuerwehr und Polizei. Im
Pionier- und Katastropheneinsatz.

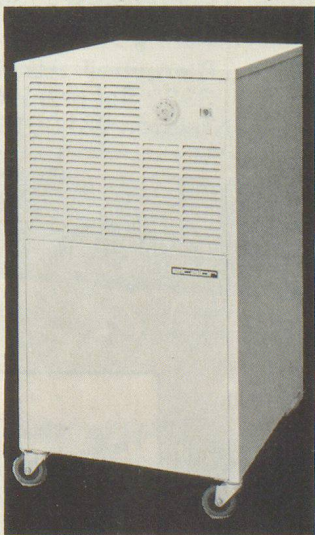


Bewährtes Schweizer Produkt der Motosacoche SA in Genf.. Langlebig,
robust und wirtschaftlich.



Industriestrasse 19, 8910 Affoltern a/A.
Telefon 01 - 761 44 15

LE-200. Für wirksame Luftentfeuchtung.



SCHUTZRÄUME. ZENTRALEN. LAGER.
ARCHIVE. NEUBAUTEN. MUSEEN.
MASCHINENRÄUME. KELLER. LABOR.
Zulassungsnummer BZS 66-531

COUPON

Bitte ausschneiden und ein-
senden an Elcalor/Therma-
Kälte, Infodienst,
CH-5000 Aarau/Schweiz.
Telefon 064 - 22 36 91

Senden Sie mir bitte detail-
lierte Unterlagen über den
LE-200 Luft-Entfeuchter, der
über einen Hygrostat und
einen Niveauregler automa-
tisch gesteuert wird und dem
jede geerdete Steckdose
als Anschluss genügt.

Name

Adresse

PLZ/Ort

elcalor
Therma-Kälte



MOTOROLA

**Ich funke meilenweit –
um meinen Gesprächspartner
jederzeit und
überall erreichen zu können.**

Die weltraumerprobte
MOTOROLA-Funktechnik –
perfekt adaptiert für die Bedürf-
nisse der Schweizer Behörde,
der Industrie, des Handels und
der öffentlichen Dienste –
spart Zeit und Nerven.

Für jeden Anwendungsbereich:
Person zu Person, Haus zu
Haus, Auto zu Haus, und die vie-
len anderen Gelegenheiten,
wo jemand rasch und sicher
kontaktiert werden muss, liefert
MOTOROLA das ideale Funk-
gerät. Lassen Sie sich unver-
bindlich durch unsere System-
spezialisten beraten.

MOTOROLA (Schweiz) AG

Geschäftsbereich Funkgeräte
Herostrasse 9
8048 Zürich-Altstetten
Telefon 01/62 90 90
Telex 57600-mocom

Geschäftsstelle Bern
Oberdorfstrasse 37
3053 Münchenbuchsee
Telefon 031/86 22 23
Telex 33603-motor

Geschäftsstelle
Lausanne
Diamantines Y
1111 Tolochenaz
Telefon 021/71 77 55

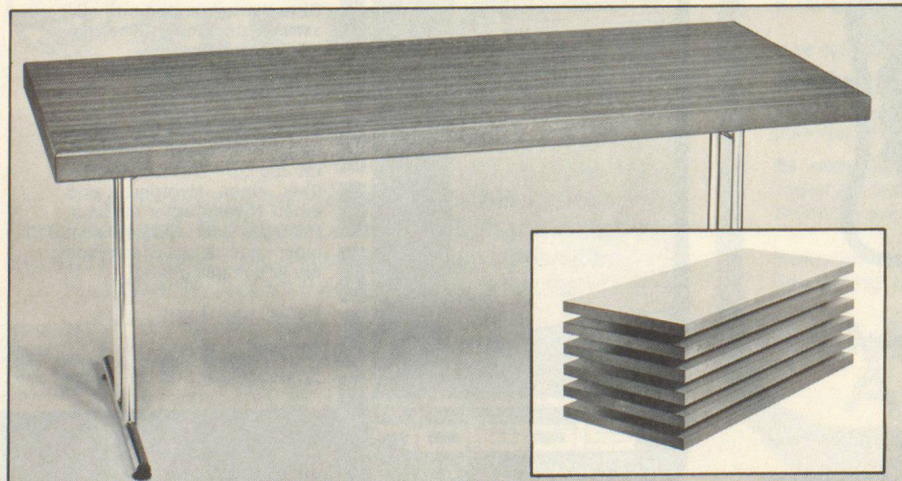
Stühle und Tische von Rampinelli AG simplex haben nicht nur ausgezeichnete Sitzvorteile. Sie haben auch die besten Wegstelleigenschaften.

Einverstanden. In erster Linie sind
Stühle zum Sitzen und Tische zum
Daransitzen da. Aber genau dort,
wo die Bestuhlung einmal so und
einmal anders, einmal mit und ein-
mal ohne Tische die verschieden-
artigsten Anforderungen zu erfüllen
hat, darf nicht nur das Aussehen
und der Preis entscheiden. Denn
das Sitzen soll Ihnen ja später
auch nicht weh tun.

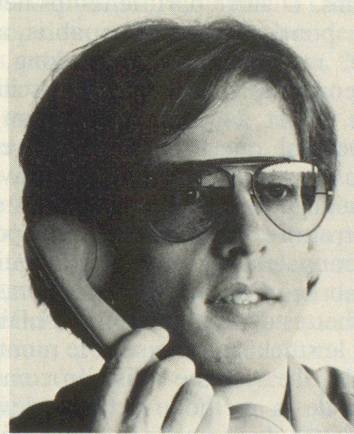
Machen Sie doch einmal einen
Test bei uns im Geschäft. Oder
verlangen Sie weitere Unterlagen
bei: Rampinelli AG simplex,
3322 Schönbühl.

simplex tische stühle

**Rampinelli AG simplex
3322 Schönbühl
Telefon 031 8516 66, Telex 33 037**



NOTRE DOMAINE A NOUS,
ærne-leuch ag,
EST LA TECHNIQUE DE LA
REPRODUCTION. DEMANDEZ
DONC NOS CONSEILS
QUAND IL S'AGIT DE
PLANS D'ATTRIBUTION



Nos conseils pour l'obtention de plans spéciaux pour la ZUPLA sont gratuits et sans engagement.

De nombreuses communes de Suisse en ont déjà profité. Que ce soient de petits villages ou grandes villes ne jouent aucun rôle; avec votre collaboration, nous trouverons toujours une solution la plus avantageuse répondant aux prescriptions légales.

Vous atteignez M. Hugo Spicher, notre spécialiste pour la ZUPLA au no de téléphone 031/53 93 81.

Il vous donnera toute information désirée et, sur demande, il vous rendra visite où que vous soyez.

Vous pouvez consulter notre brochure bien connue sur la ZUPLA à votre Office cantonal.



ærne-leuch ag

Département reprographie
Zieglerstrasse 34, 3007 Berne, Téléphone 031/53 93 81

Maison spécialisée pour la photographie technique (réduction et agrandissements stables),
héliographies sur papier et films polyester, tirages à sec en une ou plusieurs couleurs
jusqu'au format 140 x 350 cm, tirages offset (A5 - 100 x 140 cm), photocopies
en couleurs, réductions et agrandissements Printex (Xerox), films en couleurs
pour la retroprojection, compositions photomécaniques.